

Современная Лексикография: Основные Тенденции Направления Развития

С. С. Шарипов

Бухарский государственный университет

Аннотация: Анализируются дискуссии о статусе лексикографии, вызванные тем, что она носит комплексный характер, вбирает в себя как теоретические исследования, так и практические изыскания. Утверждается, что в современной отечественной лексикографии вслед за западноевропейской все отчетливее наблюдается тенденция направленности лексикографической деятельности на адресата.

Ключевые слова: теоретическая лексикография, практическая лексикография, словарь, адресат.

Разработка того или иного словарного проекта, особенно нового, требует решения вопроса о содержании понятия лексикография. Вопрос о том, является ли лексикография искусством, наукой, практической деятельностью, частью некоторых научных дисциплин, поднимается разными исследователями, как в России, так и за рубежом, на протяжении последних десятилетий. В статье осуществляется попытка осмысления статуса лексикографии и направления ее развития с учетом последних известных отечественных и зарубежных лексикографических трудов. Необходимость теоретического обобщения и осмысления результатов практического составления словарей актуальна в свете совершенствования словарного дела.

Сам термин лексикография является относительно новым и имеет несколько значений. Как отмечает Л.П. Ступин, в энциклопедическом словаре Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона статьи на слово лексикография нет, однако в статье словарь слово лексикография имеется и является синонимом словосочетания «словарная техника». В энциклопедическом словаре братьев А. и И. Гранат лексикография определяется как «научные способы обработки словесного материала языка для составления лексикона». Если в первом издании БСЭ под лексикографией понималась «работа по составлению словарей», то в последующих - это «раздел языкознания, занимающийся практикой и теорией составления словарей» [1, с.5]. В современных отечественных лингвистических энциклопедиях дается аналогичное определение [2; 3].

В настоящее время в отечественной литературе слово лексикография употребляется в следующих значениях: 1) особая область языкознания, изучающая принципы составления словарей разных типов; 2) сама практика составления словарей; 3) совокупность словарей данного языка [1, с.9]. В трудах отечественных лексикографов можно встретить и другие определения понятия лексикография. Так, В.В. Морковкин определяет ее как «область филологической и инженерно-филологической деятельности, состоящей в создании словарей и других произведений словарного типа, а также в осмыслении всей суммы относящихся к этому проблем» [4, с.41].

В то же время Л.П. Ступин отмечает, что статьи на слово лексикография нет в таких солидных современных справочниках, как энциклопедии «Британика» и «Американа». Ученый объясняет данный факт молодостью лексикографии как науки и отсутствием единогласного мнения по поводу ее статуса. В. Д. Табанаква указывает на то, что в

This conference will be organized in the USA on 10 the of October and the final proceeding will be provided on the 24th of October as a whole.

немецких, французских и англоязычных лингвистических словарях 60-70-х гг. XX в. термин лексикография определялся как практическая деятельность [1, с.11].

Мнение, что лексикография не является наукой, распространено достаточно широко, особенно в зарубежных работах. Х. Касарес утверждает, что лексикография - это техника и искусство составления словарей [5, с.27]. Сравнение словарного дела с искусством видно уже по названиям монографий Э. Партриджа «TheGentleArtofLexicography» (1963) и С. Ландау «Dictionaries: TheArtandCraftofLexicography» (2001).

Часто цитируются в отечественных работах по лексикографии слова главного редактора третьего издания словаря Уэбстера (1961) Ф. Гоува: «Лексикография еще не наука. Повидимому, она никогда не будет наукой. Однако это сложное, тонкое и порой всепоглощающее искусство, требующее субъективного анализа, произвольных решений и интуитивных доказательств» [1, с.6]. Также часто приводятся слова Г.Э. Виганда о том, что «лексикография - это не наука, не искусство, не отрасль лингвистики, не прикладная лингвистика», что «лексикография никогда не была, не является и, скорее всего, не станет наукой» [6, с.14].

В своей совместной работе С. Аткинс и М. Рандел настойчиво утверждают: «...мы имеем достаточные основания считать, что она (теоретическая лексикография) не существует» [7, с.4]. При этом авторы цитируют слова С. Ландау и А. Вежбицкой о том, что лексикография не имеет теоретических оснований, что даже лучшие лексикографы не могут сразу объяснить, что они делают и зачем.

Столь противоположные взгляды отечественных и зарубежных исследователей на научный статус лексикографии В.Д. Табанакова пытается объяснить различиями в самом термине наука в русском и английском языках. Все же, в последние годы преобладает понимание того, что лексикография имеет теоретический статус. В англоязычной лексикографии для обозначения дисциплины, «определяющей статус предметной области лексикографии», стал использоваться термин металексикография (metalexigraphy) [8, с.93]. В лексикографическом словаре Р. Хартмана и Г. Джеймса лексикография определяется как «профессиональная деятельность и научная сфера, связанные со словарями и справочными изданиями. Она делится на лексикографическую практику, или составление словарей, и лексикографическую теорию, или исследование словарей. Первая часто связана с изданием коммерческих словарей, вторая - с научными исследованиями в области лингвистики» [8, с.85].

Как видно из определения, в англоязычной лексикографии существует противопоставление коммерческих (tradedictionary) и научных словарей (scholarly). При этом подходы к составлению этих типов словарей заметно отличаются. При составлении коммерческих словарей, предназначенных прежде всего для скорейшей продажи с целью получения прибыли, большое значение играют маркетинговые исследования. Существует твердое убеждение, что содержание и дизайн каждого аспекта словаря всецело зависят от характера адресата и того, как он будет использовать словарь.

Проблематику создания коммерческого словаря можно выразить следующим образом: как за меньшие деньги в сжатый срок, оптимальным образом решив дилемму место количество информации, создать словарь, который максимально удовлетворял бы потребности конкретного адресата. Если рассматривать лексикографию как практику создания коммерческих словарей, то, вероятно, можно согласиться с тем, что в этой деятельности нет никакой специальной теории. С. Аткинс, например, отрицая существование теоретической лексикографии, рекомендует лексикографам опираться на лингвистическую теорию, замечая, что «много последних улучшений в словарях может быть отнесено к разумному применению теоретических идей» [7, с.4].

This conference will be organized in the USA on 10 the of October and the final proceeding will be provided on the 24th of October as a whole.

Ярко выраженная направленность англоязычной лексикографии на адресата берет свои истоки, вероятно, еще в трудах С. Джонсона, который в 1747 г. в «The Plan of a Dictionary of the English Language» писал, что ценность работы должна быть определена пользователем. Широко цитируется следующее его высказывание: «для словаря недостаточно умиления тонких критиков, если он не может ничему научить ученика; мало проку в том, если механизм восхищает инженера тонкостью своего устройства, но требует таких больших познаний для своего применения, что совершенно бесполезен для простого рабочего» [9, с.206].

В советской лексикографии вопрос о маркетинговых исследованиях не акцентировался так, как в европейской лексикографии. Хотя Б.Ю. Городецкий и выделил среди этапов лексикографической деятельности этап разработки системы требований, касающихся внешних параметров словаря (его назначения, круга потребителей, способов использования и т.п.), но более важными этапами он называет экспериментальное исследование семантики и связанное с ним построение дефиниций, выявление дополнительной информации о слове, лишь затем упоминается разработка систем требований, касающихся внешних и внутренних параметров словаря [10, с.12]. В настоящее время принцип ориентированности лексикографических описаний рассматривается как универсальное и незыблемое правило всякой словарной работы [11; 12]. В своем исследовании, посвященном проявлению антропоцентризма в современной отечественной лексикографии, Е.В. Каламбет приходит к выводу, что наиболее разработанным в теоретическом плане осуществлением антропоцентризма является экзогенный методологический антропоцентризм, проявляющийся в «настройке» параметров словаря на параметры адресата [13]. Тем не менее практика показывает, что многие переизданные и вновь созданные словари остаются невостребованными. Одной из причин подобной ситуации называется отсутствие устойчивых навыков пользования словарной продукцией у учителей и у учащихся, снижение общего уровня речевой культуры [14]. На наш взгляд, основной причиной здесь является отсутствие традиции маркетинговых исследований, неумение на практике определить пользовательский запрос.

Существует и другая точка зрения на лексикографию. Ее сторонники считают, что она представляет собой самостоятельную научную дисциплину, имеющую свой предмет изучения (словари различных типов), свои научные и методологические принципы, собственную теоретическую проблематику, свое место в ряду других наук о языке. Впервые эту точку зрения на лексикографию со всей определенностью высказал Л.В. Щерба. В предисловии к русско-французскому словарю он писал: «Я считаю крайне неправильным то пренебрежительное отношение наших квалифицированных лингвистов к словарной работе, благодаря которому почти никто из них никогда ею не занимался (в старые времена это за гроши делали случайные любители, не имевшие решительно никакой специальной подготовки) и благодаря которому она получила такое нелепое название - “составление” словарей. И действительно, наши лингвисты, а тем более наши “составители” словарей просмотрели, что работа эта должна иметь научный характер и никак не состоять в механическом сопоставлении каких-то готовых элементов» [15, с.308]. С тех пор тезис о том, что лексикография - это не только практика составления словарей, но и теоретическая научная дисциплина, прочно вошел в ряд отправных положений советской лексикографической школы.

Вопрос о статусе лексикографии Л.П. Ступин решает следующим образом: «Если принять тезис о том, что лексикография есть искусство, то тогда открываются двери субъективному пониманию задач и предмета лексикографии, приемов и методов ее исследования, субъективному решению ее проблем. Вряд ли такой подход будет плодотворен и уж никак не научно объективен. Если же принять тезис о том, что лексикография есть просто техника составления словарей, некий вид сугубо практической

This conference will be organized in the USA on 10 the of October and the final proceeding will be provided on the 24th of October as a whole.

деятельности, то тогда придется передать другим наукам (лексикологии, семантике, стилистике, этимологии и т.п.) решение всех теоретических вопросов и лексикография должна будет использовать лишь готовые решения этих наук. Вряд ли это будет плодотворно, ибо другие науки о языке недостаточно хорошо знакомы с положением дел в лексикографии. Они будут решать вопросы лексикографии со своих позиций, а потому ущербно для лексикографии. Таким образом, тезис о том, что лексикография есть наука, является единственно правильным и наиболее плодотворным» [1, с.8].

В 1987 г. В.В. Морковкин публикует статью «Об объеме и содержании понятия теоретическая лексикография», в которой он обосновывает и предлагает следующее содержание понятия лексикография:

1.0. Теоретическая лексикография.

1.1. Теория лексикографии: а) определение объема, содержания и структуры понятия «лексикография», б) словарная лексикология, в) учение о типах словарей, г) учение об элементах словаря, д) учение об основах лексикографического конструирования, е) учение о первичных

словарных материалах, ж) учение о планировании и организации словарной работы.

1.2. История лексикографии: а) история словарей, б) история решения типовых лексикографических проблем.

2.0. Практическая лексикография.

2.1. Создание словарей и других произведений словарного типа.

2.2. Накопление и хранение словарных материалов.

В данной схеме мы не находим аспекта исследований, посвященного изучению адресата (его тип и знания) и способам использования словарей, являющегося приоритетным в англоязычной лексикографии. В связи с этим наиболее полным нам видится определение лексикографии, которое дает В.В. Дубичинский: «Не вызывает сомнений, что лексикография - это наука о создании, изучении и использовании словарей» [16, с.8].

Изучая наследие отечественных лексикографов, мы можем констатировать, что в настоящее время лексикография быстро развивается, причем в разных направлениях. В XXI в. появилось уже несколько толковых словарей русского языка: «Большой академический словарь русского языка» под редакцией К.С. Горбачевича (продолжающееся издание), «Большой толковый словарь русского языка» и «Современный толковый словарь русского языка» под редакцией С.А. Кузнецова, «Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия» и «Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» под редакцией Г.Н. Скляревской. Основными причинами появления этих словарей явились стремительные политические и общественные процессы конца XX в. в России, во многом изменившие языковую картину, появление новых слов, уточнение норм современного употребления слов, пересмотр иллюстративного материала идеологического характера и др. Кроме этого, эти словари, продолжающие лучшие традиции классической академической лексикографии, имеют свои особенности, позволяющие считать их уникальными изданиями. Одной из тенденций современной толковой лексикографии является «стремление к включению в словарную статью толкового словаря дополнительных сведений о слове» [19, с.24].

На сегодняшний день имеются обобщающие исследования В.П. Беркова по двуязычной лексикографии, Ю.Н. Караулова по идеографической лексикографии, А.С. Герда, С.В. Гринева, Ю.Н. Марчука, А.Я. Шайкевича по научно-технической лексикографии, В.В. Морковкина по учебной лексикографии и др. В то же время научные основания других

This conference will be organized in the USA on 10 the of October and the final proceeding will be provided on the 24th of October as a whole.

разделов лексикографии еще очень слабо разработаны, как, например, ономастической лексикографии [20, с.90].

Перспективы развития лексикографии видятся в совершенствовании существующих и создании новых типов словарей, появлении комплексных словарей и компьютеризации лексикографической деятельности.

Литература

1. Ступин Л.П. Лексикография английского языка: учеб. пособие. - М.: Высшая школа, 1985.
2. Русский язык. Энциклопедия / гл. ред. Ю.Н. Караулов. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Большая Российская энциклопедия; Дрофа, 1997.
3. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. - 2-е изд. - М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.
4. Морковкин В.В. Об объеме и содержании понятия «теоретическая лексикография» // Вопросы языкознания. - 1987.- № 6.
5. Касарес Х. Введение в современную лексикографию / пер. с исп. - М.: Изд-во иностр. лит., 1958.
6. Табанакова В. Д. Идеографическое описание научной терминологии в специальных словарях: дис. ... д-ра филол. наук. - Тюмень, 2001.
7. Atkins B.T., Rundell M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press Inc. - N.Y., 2008.
8. Gudzina, Victoria. "SPACE OF THE WOMEN'S WORLD IN THE POETRY OF ZULFIA."(2021).
9. Djuraeva, Z. R. "APPROACHESTOTHESTUDYOFFAREMIOLGYINRUSSIANLINGUISTICS." (2021).
10. Джураева, З. Р., and Л. Х. Нигматова. "Психологическое восприятие фонетического уровня поэтического текста." Наука. Мысль: электронный периодический журнал 10 (2014).
11. Salimovich, SharipovSohib, and NematovaMohibeginFazliddinovna. "Dictionaries in Modern Life." International Journal on Integrated Education 2.6: 166-168.
12. Ubaidova, D. A., &Ergasheva, D. K. (2021). THE HISTORY OF THE CREATION OF LEXICOGRAPHIC DICTIONARIES, THEORETICAL AND PRACTICAL WAYS OF DEVELOPMENT.
13. Sidorkova, L. R., and Kh A. Aripova. "Features of actualization of stylistic marking of nouns in artistic speech." InternationalJournalonIntegratedEducation 2.6 (2019): 106-109.
14. Aminov, A. S., Shukurov, A. R., &Mamurova, D. I. (2021). Problems Of Developing The Most Important Didactic Tool For Activating The Learning Process Of Students In The Educational Process. International Journal of Progressive Sciences and Technologies, 25(1), 156-159.
15. Aminov, A. S., Mamurova, D. I., &Shukurov, A. R. (2021, February). ADDITIONAL AND DIDACTIC GAME TECHNOLOGIES ON THE TOPIC OF LOCAL APPEARANCE.In E-ConferenceGlobe (pp. 34-37).
16. NURULLAYEV, FARRUX. "Teaching Bukhara Children Folk Songs in Music Lessons as an Actual Problem." ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz) 4.4 (2021).